

TORTILLAS POUR LES DALTON



LUCKY LUKE

31

TORTILLAS POUR LES DALTON



Dessins de MORRIS
Scénario de R. GOSCINNY

DUPUIS

MARCINELLE-CHARLEROI ★ PARIS ★ MONTREAL ★ BRUXELLES ★ SITTARD

TORTILLAS POUR LES DALTON



DU CALME, JON! LE PÉNITENCIER
EST PLEIN. ON VA VOUS TRANSFÉRER
DANS UNE AUTRE PRISON, PLUS
DE LA FRONTIÈRE MEXICAINE!



VOUS VERRIEZ
VOUS Y SERIEZ
PLUS À L'EST
ET MEILLEUR
GARDIERS!

NOUS SOMMES
ASSÉZ BIEN
GARDÉS ICI!
J'AI DÉPOSÉ
DES SORTES!

ET LE
TUNNEL
QUE VOUS
AVEZ
COMMENCÉ
À CREUSER
ICI?

NOUS FAIRÉ
SCIERE DES
PERSONNES
UNE ATTENTE
À NOTRE
ARRIVÉE!

ET D'ABORD
COMMENT EST
LA COURSE LA-BAS?
JE VEUX VOIR LE
MUR!



NOUS NE
CÉDE RONS
QUE DEVANT
LA FORCE
DES BAON-
NETTES!

ÇA,
C'EST
BIEN,
JON!

OU VA-T-IL ENCORE
TOUT ÇA?

À LA
RESCOUSSE!
L'UNE D'ENTRÉE
TOUT LEUR
MACHAÏSME
TOUT!

BON,
ALORS ON
Y VA?



ON NE PEUT MÊME
PAS GARDER NOS
BOULETS? ON VIENT
DE LES CRIR!

TAIS-TOI,
AMERIK!

TAIS-TOI,
AMERIK!

TAIS-TOI,
AMERIK!

ALLEZ!
MONTÉZ!



SURTOUT
NE LES
LAISSEZ
PAS
S'ÉVADE
EN COURTE!

PAS DE DANSE, GUY!
Ils SERONT BIEN MARCHÉS,
ET RANTAN PLAN NOUS
ACCOMPAGNERA!



RANTAN PLAN!
ICI!



À LA NICHES? POURQUOI
À LA NICHES? JE VAIS MÊME
JOINDRE AU PLOON-NIQUE.
NON, MAIS SANS BLAGUE!



OUI! BON DÉBARRAS, ET QU'ON
N'EN FAIT PLUS, DE CES DALTON!



LA MAINTIÈRE TROUPE A FAIT BONNES ROUTES ET
A LA TOMBERIE DE LA NUIT ARRIVÉ DEVANT LES
RIO GRANDES, QUI MARQUE LA FRONTIÈRE
ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LE MEXIQUE...



HALT! NOUS ALLONS FAIRE
ÉTAPE POUR LA NUIT AU
BORD DU RIO GRANDES!



ON PEUT
DÉSARMER? PAS QUESTION, JOE!
VOUS NE SERTIEZ
DE CETTE DILIGENCE
QUE DANS L'ÉPREUVE DU
NOUVEAU PENITENCIER. NOUS
NE PRÉVIONS PAS DE RISQUES!



JE VOUS FAIS APPORTER À MANGER.

J'ADORE LES WAGONS RESTAURANTS.
VOUS VOUS RAPPELÉZ LA FOIS OÙ
NOUS AVONS ATTAQUÉ UN TRAIN
ET OÙ JE...

TAIS-TOI,
AVERELL!

TAIS-TOI,
AVERELL!

TAIS-TOI,
AVERELL!



BON APPÉTIT,
LES GARS!



OUAILLE!



AVERELL!
NE SOUS PAS SI
GLOUTON! TU AS
MORDU LA MAIN
DU GARDIEN!



BON, EH BIEN, ON VA DORMIR...
RANTANPLAN, NOUS COMPTONS
SUR TOI POUR NOUS ALERTE
EN CAS DE DANGER...



BONNE NUIT
À VOUS AUSSI...



DANS DE L'AUTRE CÔTÉ DU FLÉPÉE, AU MEXIQUE...

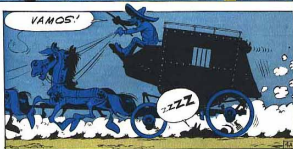
CETTE DILIGENCE SI BIEN
GARDÉE DOIT TRANSPORTER
UN TRÉSOR, ÉMÉMO...

EH BIEN, PEUQUIN CES
GRINGOS DORMENT, ALLONS
LE CUEILLIR, LE TRÉSOR,
AMIGOS! ALLONS FAIRE UN
TOUR AUX ÉTATS-UNIS. C'EST
UNE TRÈS D'OCCASION...





ILS DORMENT TOUS, ET LA
DILIGENCE EST ATTÉEÉE...
BERNARDO, PRENDS LES REÎNES,
ET EN DIRECTION DU MEXIQUE!
J'AI PEUR LE MAL DU RAYO!!...



NOUS NE POUVONS PAS LES
SOURSUIVRE... ILS ONT FRANCHI LA
FRONTIÈRE...

QUELLE PERTE!

BAH!... ÇA NOUS EMBAÛRASSER
DES DALTON!

NON, JE PARLais DE
LA DILIGENCE...



HALTE, AMIGOS!
VOYONS LE TRÉSOR QUI SE
TROUVE DANS CETTE BUSINASSE!

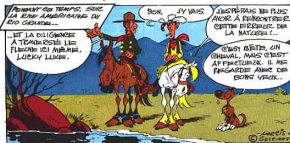


MON GOUVERNEMENT REFUSE D'INDÉPENDER. VOS QUATRE BANDITS. LA POLICE DE MON PAYS A ASSÉZ À FAIRE AVEC SES PROPRES BANDITS POUR NE PAS AVOIR À SOUCIEUX. DES BANDITS DNE AUTRES...

CHACUN SOUCIEUX DE SES BANDITS, ET LES VACHES NE SERONT PAS VOUTES!









VOUS, AMIGOS! DES TORTILLAS, DES TAMALES, DES FRIOLES, LE TOUT BIEN MÊLÉS!

AMÉRIQUE, C'EST DE LA BAIE!

VOUS AVEZ TOUS UN BEL APPÉTIT! IL FAUDRA ÊTRE TRÈS UTILES POUR LE JUSTIFIER... SINON IL FAUDRA VOUS RECONSTRUIRE À FAIRE DE L'ÉQUILIBRATION BRANCHES.



SERON-EN... J'AI EN LA CUISINE INDIGÈNE! COMMENT S'APPELLE CETTE CROÛTE DÉLICIEUSE? AUTOUR DES FRIOLES?

ÇA S'APPELLE UN BOL EN TIERCE QUITE, AMIGO.



LAISSEZ-NOUS LE TEMPS DE NOUS ACCLIMATER, D'APPRÉHENDER VOS USAGES, VOTRE LANGUE...

QUAIS... PAR ENSEMBLE, COMMENT DIT-ON: QUAND EST-CE QU'ON MANGE, IL ?



"CUANDO SE COME, AQUE?"
"COMO MÊ KIKI...
"COMO MÊ KIKI...
"C'EST FACILE..."



PENDANT CE TEMPS, LUCKY LUKE ET SES COLLABORATEURS ONT RECONSTRUIT LE BIO GRANDE ET SE TROUVENT DORS EN TERREUSE MEXICAIN...



ALORS, MON FRÈRE BARTAN BLAN, TU N'AS TOUJOURS PAS APPRIS À NAGER? MAIS ADONCE! POUQUOI NOUS AS-TU SUIVIS À TROUVER LA RIVIÈRE?



SI J'AVAIS SU QUE LES ROUTES ÉTAIENT INONDÉES, JE NE SERAIS PAS VENU POUR TOUT L'OS DE MONDE!



ET PAS TRÈS LOIN DE LÀ...
"GARAMBA, AMIGOS! IL FAUT VOUS DÉCIDER À FAIRE QUELQUE CHOSE! VIENEZ, JE VAIS VOUS MONTRER LES PAYS; ÇA FAIT TROIS HEURES QUE VOUS DÉJEUNEZ!"

JUSTE EN LA PHASE DE SORTIR, JUSTE AVANT LE DÎNER?

LA MONTAGNE, C'EST NOTRE DOMAINE...

L'ESSENTIEL, VOIEZ-VOUS, DANS NOTRE MÉTIER, C'EST LE CALME ET LE SANG-FROID...

SERONCH...

QUE VOUS MANQUENT PARFOIS À VOUS, L'ATIN...

DIÉ! VOUS POURRIEZ VOUS LA TOPOGRAPHIE DE LA RÉGION OÙ NOUS TRAVAILLONS.

LÀ-BAS, C'EST LE VILLAGE DE XCHETINGOZINGO, ET LÀ-BAS LA INSTANZA. LA PROPRIÉTÉ DE DON DOROTEO PRIETO, LE PLUS RICHE RANCHARO DU PAYS.

OUI, DONC JE VOUS DISAIS, LE CALME LA RONDINATION...

DIÉ! ON PEUT VOIR TOUT ENER QUI APPROCHENT... TIANERZ, COMME EN GRINGO, LÀ-BAS, AVEC LE CHIVAL ET LE SHEN.

LE SANG-FROID, À TOUTE ÉPRE...

LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE!

CHUT, AMBRO! C'EST NOTRE REPASSE, IL NE FAUT PAS LE FAIRE ÉCHAPPER!

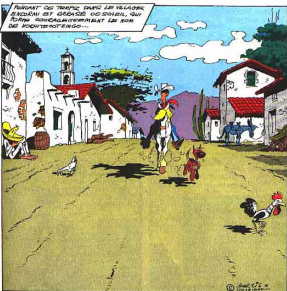
LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE!

VOUS NE LE CHALPERIEZ PAS QUAND SON SANG-FROID S'ÉCHAPPE. J'AI UN TRANQUILISANT, COMPAREZ.

LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE!

SE HONK

© André - Dupont



BIEN BIEN, JE VAIS RÊVER DANS LA
RÉGION, CHIEF, ET EXPLORER UN
PEU... IL Y A ZIN HÔTEL, REI ?

UN HÔTEL ? NO... MAIS ZIBEN
SANTINA OÙ JE VOUS INVITE
À GOUTER NOTRE TÊQUILA...



VOUS METTEZ DE SEL SUR
LA MAIN... VOUS LÉCHIEZ...



...ET HOP ! VOUS BUTEZ ! SALUD !



RAPPROCHÉMENT, NO ?



AU FAIT, AMÉDIO... TU POURRAIS
PRÉFÉRER LOGER LES GRINGOS CHEZ
TOI DANS TON
ARRENIER-
BOULICHER ?
LOGER QUEL-
QU'UN CHEZ MOI ?
J'AI QU'UN ZIBEN
TÊQUILA... UNE PAILLASSE, MAIS...



C'EST SÛR PRÉFÉRÉ. BÉBÉNO... JE VOUS
J'EN MY INSTALLÉ. LAISSÉ... JE VOUS
PRÉFÉRERAI S'IL
Y A DU NOUVEAU.



AV ! PERO QUE FAISTU,
AMÉDIO ?



LAISSÉ-MOI, MANUEL !
NIE MIE DÉRANGÉ PAS,
C'EST LE JOUR DE
L'INAUGURATION !



TSK TSK ! DÉS QUE
LES GRINGOS ARRIVENT
LA VIE COMMENCE
À CHANGER ET LE
PROGRES BOUSCOLE
LA TRADITION !



SALUT, AMÉDÉE! JE VAS VOIR LE
CHIEF DE LA POLICE.

MAIS SÛR,
C'EST L'HONNEUR
DE LA SINGIN!

GRAN HOTEL

TIENS? JE ME DEMANDE
OÙ EST RANTANPLAN...

AMÉDÉE! VOUS DORMEZ À
MANGER À MON CHEVAL... ET
POUR MON CHEF, UN OUI!

BONNG!

AH! TU ÉTAIS LÀ, MON VIEUX?
DESOLDÉS DE T'AVOIR RÉVEILLÉ...

CRANK!

AMÉDÉE! SÛR SÛT
VOUS LES BAS L'OS!

BONNG!



TIENS?
VOUS NE
FAITES PAS
LA SINGIN
AMGO?

NO, C'EST POUR SA QUE
JE VIENS VOIR LE
DOCTEUR. JE SOUFFRE
D'UN SOMMEIL VERT LA
FIN DE L'APRÈS-MIDI...

...MAIS POUR LE VOIR, JE DOIS
ATTENDRE QU'IL AIT FINI SA
SINGIN... QUAND IL MET CETTE
PANGARTE, C'EST QU'IL DORT.

SILENCIO

SALUT, CHIEF!
TOUT À L'AIR
SALUT DANS
VOTRE
MILITOTELIA

VOUS ÊTES CÔTÉ-À
EST TRES PAINTER.
LES BANDIDOS NE
NOUS DÉBARRASSER PAS.
JE NE CROIS PAS QUE
VOUS TROUVEREZ LES
DARTON IEL, AMGO...









© Angèle et
Gedimay

16

LE GRISO A RAISON! J'AI MONTÉ DE MON
PAYS! MÊTE-TOI AU TRAVAIL, OU TU AURAS
AFFAIRE À MOI! LUKVLUK DE LUKVLUK!

ENFIN! PASSONS AU DERNIER
EXERCICE: @ APRÈS L'ATTAQUE,
SENFAR EN TIRANT DES COUPS DE FUSIL.



IL Y AVAIT QUATRE BONSHOMMES EN COSTUME RAHÉ. AURE VOUS ESPUELAS?

LEKYLAK! COMMENT LES SAUVERZ-VOUS ?...



CE N'EST QUE PAR LES DACTYLS QUE CE BANDIT LOCAL A PU COMAÎTRES MON NOM!



CHIFF, J'AI CRUS QUE LES DACTYLS SONT DANS LA RÉGION, ET JE CRUS MÊME QU'ILS SONT VENUS À KOCHTPECOTZINGO.



FÉLICITATIONS, AMIGO, ET BONNE CHASSE!



...ILS ÉTAIENT EN COMPAGNIE D'UN CERTAIN EMILIO ESPUELAS.



ESPUELAS ?!

TOUS CEUX QUI SE SONT TROUVÉS À ESPUELAS, SONT TOMBÉS!



JE NE DISTOIS PAS DE TOIERS SUFFISANTS POUR LUTTER CONTRE ELI, ET JUSQU'A PRÉSENT IL A LAISSÉ UN VILLAGE TRANQUILLE / ESPUELAS A SON REPAIRE DANS LA MONTAGNE. QU'IL Y RESTE!



AMIGO! N'Y ALLEZ PAS! VOUS ALLEZ PÊCHER DES ÉATASTROPHES!



J'AI ATTACHÉ BANTANPLAN À LA FORTÉ DE L'HÔTEL. COMME ÇA IL NE NOUS GÊNÉRA PAS...



JE ME DEMANDE POURQUOI IL M'A ACCROCHÉ UNH FORTIN AVOURÉ DE SOL... PEUT-ÊTRE QUE NOUS SOMMES À LA POURSUITE DES BARDITS, ET QU'IL FAUDRA LES ENFERMER DES QUE NOUS LES RETROUVERONS...



COMMENCENT ALORS NOUS FAIRE FOUE, RETROGRADER, LES ORDRES DES BANDITS DANS DES MONTAGNES.

JE KAIME PAS BEAUCOUP DE GÉNÉRAL D'INTERPRETER... JE SUIS UN CHEVAL DE PLAISIR, NON... PAS UN MOUTON.



POURQUOI CE TEMPS?

VOTRE DÉMONSTRATION DE HOLD-UP NE M'A PAS CONVAINCU... JE PRÉFÈRE NOTRE VIEILLE INDUSTRIE D'ENLÈVEMENTS DE RANGERS!

ÉCOUTEZ, JE NE VEUX PAS JOUER LES MISSIONNAIRES, MAIS...



HAY UN GRINGO QUI SE PASA POR LA MONTAÑA SEGUIDO POR UN PERRO.



IL YA UN DE VOS COMPAGNONS QUI SE PROMÈNE DANS LA MONTAGNE SUIVI PAR UN CHIEN. VOUS COMMANDEZ?

LUCKY LUCK!



RÉPONDRE À MA QUESTION AU LIEU DE JURER!

JE... NOUS NE VOYONS PAS DU TOUT QU'ÇA PEUT ÊTRE...



EH BIEN, SUIVEZ-MOI JE VAIS VOUS MONTRER COMMENT NOUS TRAVAILONS! NOUS ALLONS CAPTURER CE GRINGO ET EN TIREDR. UNE BONNE RANÇON EN DOLLAR! IL A SÛRMENT DE LA FAMILLE CHEZ LUI...



NOUS DEVONS IMPRIMER QUE LUCKY LUCK SOIT CAPTURÉ! SINON IL NOUS ACHÈTERA À DESPILAS!

COMPTE, JOM!

RÉPÉTÉ, JOM...



RANTANPLAN, T'ES INÉDUCABLE! JE VAIS TE DÉBARASSER DE CETTE PORCIE ET TU VAS RENTRER AU VILLAGE! C'EST DANGEREUX, ISI!

C'EST À SE PRENDRE LA TÊTE ENTRE LES DOIGTS!





ON PEUT PLUS L'ÊTRE...
IL NE SE DOIT D'ÊTRE... DANS LE PLUS GRAND SILENCE, NOUS ALLONS L'ÉNERGÉISER ET LE CAPTIVER!













AH? ÇA SE BOIT, CETTE TEQUILA?

¡KULUK! AMIGO! VOUS ALLEZ VOIR QUE EN MEST PAS POUR LES RANTANPLANG!



PENDANT CE TEMPS À KOENTRANZINGO... C'EST UNE PETITE VILLE COMME CHEZ NOUS. QUAND NOUS ARRIVONS, LES RUES SONT VERTES!

C'EST LE SEUL VILLAGE DE LA RÉGION. LUCKY LUKE DOIT S'Y TROUVER!

OUAIS, C'EST RÉCOMFORTANT DE VOIR QUE LES HOMMES SONT LES MÊMES PARTOUT.



IL Y A UN HÔTEL, LÀ-BAS. ALLONS VOIR SI NOTRE VÉRMINÉ Y HABITE...



SEÑORES?

VOUS AVEZ UN ÉTRANGER, ICI, DU NOM DE LUCKY LUKE?

TEQUILA CORRO

FLORIN FLOU

RECHERCHER... NO HAY PROBLEMA...



UN INSTANT, JE VOUS CONSULTERAI MON RÉGISTRE...

TEQUILA CORRO



Lucky Luke



NON, IL A QUITTÉ L'HÔTEL AUJOURD'HUI. MÊME, J'ÉTAIS PLEIN. AUJOURD'HUI, JE SUIS VIDE. LE PRINX VOUS LOGER SI VOUS VOULEZ.

TEQUILA CORRO



QU'EST-CE QU'ON FAIT... ?

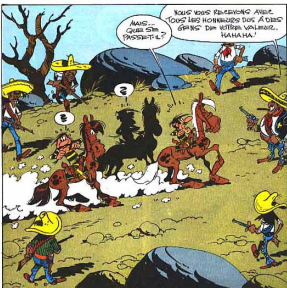
...JOIN?

IL EST PRÊT À ÊTRE ENVOYÉ AUX ÉTATS-UNIS, ET NOUS AVONS LA PAIX. PRÉPAREZ VOTRE CHEZ VOSSEURS JE ME MARCHER D'ARRIÈRE.

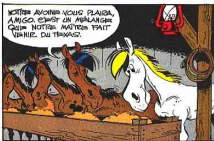


SEÑORES! SEÑORES! LA BANQUE EST PRÊTE! J'AI UN GACHET! UN GACHET! SEÑORES!!

350000







VENIRZ DONE
VOUS RESTAURER,
AMIGO.

JE COMPRENDS QUE TOUTES
CES RICHESSES DONT LA
CONVULSION DES BANDITS...

EH OUI, LE RÊNE D'ESPENIAS
SERAIT DE MÊME POUR
POUVOIR EXIGER UNE RANÇON...

VOYEZ-VOUS, IL FAUDRAIT
DE BARRASSER LE PAYS DES
BANDIT ET DE SA BANDE...

...EXCUSEZ-MOI... HOP!

...J'AURAIS FAIT PROMETTRE LA
RÉGION DE HA DIENSTEN, MAIS JE
NE PEUX LE FAIRE TANT QUE
LES RUSLES SONT EN LIBERTÉ. IL
RANÇONNERAIT LES HABITANTS...

JE POURRAIS PEUT-ÊTRE
VOUS AIDER...

...JE DOIS CAPTURER LES DAITON, OR
LES DAITON S'EN SONT RÉFUGIÉS
CHEZ EMILIO ESPENIAS...

...IL ME FAUDRA DONE MÊME
ESPENIAS HORS D'ÉTAT DE NUIRE.

EH BIEN, GÉOR LUIKE,
UNISSONS NOS EFFORTS!

KAJIIII!

GARAMBA! QUEL
GABOTIN, CE GRINGO...





QUE L'AMAZONIA DE FOR DOBRO, LES ASSINATIVES SONT BON TRAVAIL...



SAIMERAIS COMMENCER PAR APPRENDRE LE COUP DU SUCRE. POUR LE PLAIRE, ON VERRA PLUS TARD.

POUR LE PLAN ME PARAIT ADQUAINEUX, GENEZ LUMER.



C'EST LE GRAND JOUR. CHARLES, RAYMOND ET ROBERT, TROIS DANS
L'ARRET ALORS ATTENDUS, QUI DOIVENT VIVRE LA PRODIGEUSE
DE DON DOROTHEO PÉRE, C'EST LA FÊTE A SAVA COMPARAISON.







DON EMILIO! LES DALTON SONT DES
RÉFUGES AVEC UN PRISONNIER!



JE VOUS AI PRÉFÉRÉS AUX JUGES,
AMIGOS! JE VOUS QUE LA LOTTE A
ÊTRE CHAUDE...



NON, LA
GUITARE,
C'EST UNE
AFFAIRE
DE
FAMILLE.

VOilà, COMME TRAVAILLENT
LES DALTON! ENFIN, LES
TROIS QUATRS DES
DALTON...



HMPFFFFF!...

SOYEZ LES BIENVENUS CHEZ MOI, DON
DOROTEO PRIETO... SI LA RANSON
QUE JE VAIS EXIGER EST PAYÉE,
VOUS RESTEZ CHEZ MOI JUSQU'À
CE QUE JE DURE... SINON...



DÉCOUVREZ-
LES!

J'AI L'IMPRESSION
D'INAGURER UN
MONUMENT...



UN MONUMENT À LA BÊTISE!

CE N'EST
PAS DON
DOROTEO!!



C'EST
LUCKY LUKE!
HA HA HA!!



JE L'AVAIS PRÉVU QUAND IL
EST PASSÉ DEVANT MOI, SOUS UN
LAMPION! JE L'AVAIS BIEN DIT
QUE J'AUROIS MA REMARQUE!
HO HO HO!!



LAISSEZ-LE-MOI! JE VAIS L'ÉTRANGER!!!

TU NE PEUX
PAS, JOE!!

MAIS NON, ATTENDS AU
MOINS QUE NOUS LUI
RAVIONS SA GUITARE!





...LUI-MÊME PAISER UNE RANÇON EN SP QUI LE COMBENSE, S'IL VEUT AVOIR LA JOIE DE RACCOMPAIGNER LES DALTON AUX MÉTAS-UNIS...

DÉSOLÉ MAIS IL N'Y AURA PAS DE RANÇON... LA FIESTA EST EN GUST-APRÈS... VOTRE REPAS EST INCROYABLE...

HEIN ? VOUS NE PENSEZ PAS QUE JE VAIS CÉDER ?



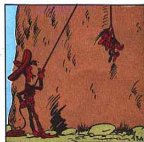
COMME TOUJOURS L'UN DES DEUX
L'UN EST EFFRÉNÉMENT MUETT.

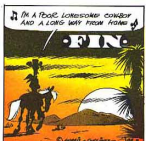














MOEURS ET COUTUMES DU MEXIQUE. — Les combats de coqs au Parral, état de Chihuahua.